The Key4u

Selected Verses

Ачкыч 4u
Ыйык Жазманын үзүндүлөрү

Specially translated text to help you read-along with the English King James Version.

Англис Кинг Джеймс версиясы менен бирге окууга жардам берүү үчүн атайын которулган текст.

Please understand that this is a (draft) translation project from English. And it may contain errors.

Сураныч, бул англис тилинен котормо долбоору экенин түшүнүңүз. Жана ал каталарды камтышы мүмкүн.

New additions or corrections (Lord Wiling) may be added as needed.

Жаңы толуктоолор (Теңир кааласа) же оңдоолор зарылчылыкка жараша кошулушу мүмкүн.

The Holy Bible - In two languages
Representing the Historic Traditional Text
With KJV English

Ыйык Китеп - эки тилде
Тарыхый салттуу текстти чагылдырган
KJV англисче менен

Quotations from the Holy Bible

When no suitable translation has been found that comes close enough to the required standards as demonstrated by the English King James Version; then a special draft translation was made to approximate the Historic Traditional Text. This will be indicated by a T symbol following the verse number, like this: 16 T

Ыйык Китептен цитаталар

Англис Кинг Джеймс версиясынын деталдуу стандартына жакын ылайыктуу котормо табылбаса; андан кийин тарыхый салттык текстке жакындоо үчүн атайын котормо даярдалган. Муну аяттын санынан кийинки T тамгасы көрсөтүп турат, мисалы: 16 T

thekeyinfo@protonmail.com

References **шилтемелер**

Isaiah **Исаия** 53 :1, 6, 8

[1]*Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?*

1.**Т** **Биздин отчетубузга ким ишенди? Теңирдин колу кимге ачып берди?**

[6]*All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.*

6.**Т** **Биз баарыбыз койлор адашып кеткендей; биз ар бирин бурдук; өз жолуна; Теңир ага биздин бардыгыбыздын күнөөбүздү койду.**

[8]*He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.*

8.**Т** **Ал түрмөдөн жана соттон алынган: анын муундарын ким жарыялайт? анткени ал тирүүлөрдүн жеринен жок кылынган, Менин элимдин кылмышы үчүн кыйналган.**

Бирок эмне үчүн Муса тарабынан берилген Мыйзам?

Galatians **Галатиялыктар** 3:19

19 *Wherefore then serveth the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; and it was ordained by angels in the hand of a mediator.*

19.**T** **Эмне үчүн мыйзамга кызмат кылып жатасың? Бул мыйзам бузуулар үчүн кошулган, үрөн келгиче, кимге убада берилген, жана периштелер тарабынан дайындалган, ортомчунун колунда.**

Romans **Римдиктер** 3:19-20

19 *Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.*

19.**T** **Мыйзам эмне десе, ошонун баары мыйзамдын астындагыларга да айтыларын билебиз: ар бир ооз тыйылып, бүт дүйнө Кудайдын алдында күнөөлүү болушу үчүн.**

20. *Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law is the knowledge of sin.*

20.т **Демек, мыйзамдын иштери менен эч ким Анын алдында акталбайт, анткени күнөө мыйзам аркылуу таанылат.**

Galations 3 **Галатиялыктар** 3:22-24

22. But the scripture hath concluded all under sin, that the
promise by faith of Jesus Christ might be given to them that
believe.

22.т **Бирок Ыйык Жазууда айтылгандай, баарын күнөө астында жыйынтыктады.ошол убадасы; Ыйса Машайактын ишеним менен; ишенгендерге берилиши мүмкүн.**

23. But before faith came, *we were* kept under the law, shut up
unto the faith which should afterwards be revealed.

23.т **Бирок ишеним келгенге чейин, биз мыйзамдын астында кармалып, кийин ачыла турган ишеним үчүн жабык болчубуз.**

24 Wherefore the law was our schoolmaster *to bring us* unto
Christ, that *we* might be justified by faith.

24.т **Ошондуктан ишеним аркылуу акталышыбыз үчүн, мыйзам бизди Машайакка алып барыш үчүн, биздин мугалимибиз болгон.**

Romans **Римдиктер** 3:21-23

[21] But *now* the righteousness of God *without* the *law* is
manifested, being *witnessed* by the *law* and the prophets;

[21.T] Бирок азыр; Кудайдын адилдиги; мыйзамдан бөлөк, азыр ачыкка чыкты; мыйзам жана пайгамбарлар аркылуу күбөлөндүрүлөт.

[22] Even the righteousness of God *which is* by faith of Jesus
Christ unto all and upon all them that believe: for there is no
difference:

[22.T] Атүгүл Кудайдын адилдиги Ыйса Машайактын ишеними аркылуу; баарына; Ал эми ишенгендердин баары үчүн, анткени эч кандай айырма жок.

[23] For all have sinned, and come short of the glory of God;

[23.T] Анткени баары күнөө кетиришти. жана кыска түшөт; Кудайдын Даңкынан.

Romans 5 **Римдиктер** 5:20-21

[20] Moreover the law entered, that the offence might abound.
But *where* sin abounded, grace did much more abound:

[20.T] Мындан тышкары, Мыйзам; кирди; ошол, мыйзам бузуу көбөйүшү мүмкүн.Бирок күнөө көбөйгөн жерде; ырайым дагы көп болду.

[21] That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

21.T Күнөө өлүмгө чейин бийлик жүргүзгөндөй эле, ошондой болсо да ырайым өкүм сүрүшү мүмкүн; адилдик аркылуу; түбөлүк өмүргө; Мырзабыз Иса Машаяк аркылуу.

Romans 4 **Римдиктер** 4:16

[16] Therefore *it is* of faith, *that it might be* by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

16.T Ошондуктан; Ишеним аркылуу; ал ырайым менен болушу үчүн; ушул максатта, убадага кепилдик берүү үчүн; ар бир урук үчүн; Мыйзамга таандык болгон адамга гана эмес, Ыбрайымдын ишенимине таандык болгон адамга; баарыбыздын атабыз ким,

Romans **Римдиктер** 3:24

24. Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

24.T Азыр болуу; Ыйса Машайак аркылуу болгон кун аркылуу Өзүнүн ырайымы менен эркин акталган.

Romans 5 **Римдиктер** 5:1-2

1 Therefore being justified by faith, *we* have peace with God through our Lord Jesus Christ:

1.T Демек, ишеним аркылуу акталгандыктан, Мырзабыз Иса Машаяк аркылуу Кудай менен тынчтыктабыз.

2 By whom also *we* have access by faith into this grace wherein *we* stand, and rejoice in hope of the glory of God.

2.T Ким аркылуу, биз да ишеним аркылуу бул ырайымга кире алабыз; биз турган жерде. жана Кудайдын даңкына үмүттөнүп кубангыла.

John 1 **Жакан** 1:17

17 For the law *was* given by Moses, *but* grace and truth came by Jesus Christ.

17.T Мыйзам Муса аркылуу берилген, ал эми ырайым менен чындык Ыйса Машаяк аркылуу келди.

- ◇ -

Two Greatest Commandments

Эң улуу эки осуят

Matthew 22 **Матай** 22 :37-40

37 *Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.*

Т.37. **Ыйса ага мындай деди: «Сен Кудай-Теңириңди бүт жүрөгүң менен, бүт жаның менен жана бүт акылың менен сүй.**

38 *This is the first and great commandment.*

Т.38. **Бул биринчи жана улуу осуят.**

39 *And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.*

Т.39. **Экинчиси ага окшош: «Жакыныңды өзүңдү сүйгөндөй сүй».**

40 *On these two commandments hang all the law and the prophets.*

Т.40. **Бул эки Осуятта бардык мыйзамдар жана пайгамбарлар илинип турат.**

- ◊ -

John 5 **Жакан** 5:24

Jesus said

24. "Verily, verily, I say unto you, He that heareth My word, and believeth on Him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life".

24.T Чынын, чынын силерге айтамын: ким Менин сөзүмдү угуп, Мени Жибергенге ишенсе, ал түбөлүк өмүргө ээ, ал соттолбойт, бирок өлүмдөн өмүргө өткөн».

John 3 **Жакан** 3:16-17

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

16.T Анткени Кудай дүйнөнү ушунчалык сүйгөндүктөн, Өзүнүн жалгыз Уулун Ага ишенген ар бир адам өлбөй, түбөлүк өмүргө ээ болушу үчүн берди.

17. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

17.T Анткени Кудай бул дүйнөгө Өз Уулун бул дүйнөнү айыптоо үчүн жиберген эмес. Бирок ал аркылуу дүйнө куткарылышы үчүн.

John 4 **Жакан** 4:23

[23] But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

23.T Убакыт келет, азыр да; чыныгы сыйынуучулар Атасына рухта жана чындыкта сыйынганда, анткени ошондой табынуучуларды Ата Өзүнө издеп жатат:

Acts 2 **Элчилер** 2:38-40

38. Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

38.T Ошондо Петир аларга: «Тобо кылгыла, күнөөлөрүңөр кечирилиши үчүн, ар бириңер Ыйса Машайактын атынан чөмүлдүрүлгүлө, ошондо Ыйык Рухтун белегин аласыңар», – деди.

39. For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, *even* as many as the Lord our God shall call.

39.T Анткени бул убада сага, сенин балдарыңа жана алыстагылардын баарына, Кудай-Теңирибиз чакыргандардын баарына.

40. And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward* generation.

40.T Ал дагы көптөгөн сөздөр менен күбөлөндүрүп, насаат айтып: «Өзүңөрдү бул бузуку муундан куткаргыла»,— деп айткан.

- ◊ -

Acts 8 **Элчилер** 8:36-39

36. And as they went on *their* way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, *here is* water; what doth hinder me to be baptized?

36.T Алар жолдо бара жатышканда, белгилүү бир сууга келишти да, эбнух: "мына, суу! чөмүлтүлүүмө эмне тоскоол болуп жатат?" - деди.

37. And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

37.T Филип мындай деди: Эгер бүт жүрөгүң менен ишенсең; Сенин колуңдан келет. Ал мындай деп жооп берди: Мен Иса Машаяк Кудайдын Уулу экенине ишенем.

38. And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

38.T **анан ал арабага токтоп турууну буйруду да, Филип да, эбнух да сууга түшүп, аны чөмүлдүрдү.**

39. *And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.*

39.T **Алар суудан чыкканда, Теңирдин руху Филипти алып кетти, Эбнух аны көрбөй калды да, кубанып жөнөдү.**

Romans 10 **Римдиктер** 10:9-10

9 *That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.*

9.T **Эгерде сен өз оозуң менен мойнуна алсаң; Мырзабыз Иса; жана жүрөгүңө ишенет; Кудай аны өлгөндөрдүн арасынан тирилткенин; куткарыласың.**

10 *For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.*

10.T **Анткени жүрөк менен; адам адилдикке ишенет; бирок оозу менен; таануу жүргүзүлөт; куткарылууга.**

1 Peter **Петир** 1:23

23 Being born again, not of corruptible seed, but of
incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth
for ever.

23.T Кайра төрөлүү; бузулган уруктан эмес; бирок өлбөс Үрөн; Кудайдын сөзү боюнча; ошол жашайт; жана түбөлүккө калат.

Romans 5 **Римдиктер** 5:9

9. Much more then, being now justified by his blood, we shall
be saved from wrath through him.

9.T Андан да көп; болуу азыр анын каны менен акталган; биз ал аркылуу каардан куткарылат.

Romans 8 **Римдиктер** 8:1

1. There is therefore now no condemnation to them which are
in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the
Spirit.

1.T Ошондуктан, мындан ары Машайак Ыйсада болгондор үчүн эч кандай айыптоо жок, ким дененин артынан жүрбөйт; бирок Рухтан кийин.

Matthew 11 **Матай 11** :28-30

28. Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

28.Т Баарыңар Мага келгиле, түйшүк тарткандар жана жүктөгөндөр; ошондо мен силерге Эс алуу берем.

29. Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

29.Т менин моюнтуругумду алып, менден үйрөнгүлө, анткени Мен жоошмун жана момунмун, ошондо жаныңарга эс алуу табасыңар.

30. For my yoke is easy, and my burden is light.

30.Т анткени менин моюнтуругум жеңил, менин жүгүм жеңил.

- ◊ -

The Prayer that Jesus taught

Ыйса үйрөткөн тиленүү

[9] After this manner therefore pray ye:

Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name*.

9. т Ушундай жол менен сыйынып жатасыңар: Асмандагы Атабыз, Сенин ысымың даңкталсын.

[10] Thy kingdom come. Thy will be done in earth,

as *it is* in heaven.

10. т Сенин Падышачылыгың келсин, асмандагыдай эле, жерде да Сенин эркиң аткарылсын.

[11] Give us this day our daily bread.

11. т Бизге ушул күнү күнүмдүк наныбызды бер.

[12] And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

12. Бизге карыз болгондордун карыздарын кечиргенибиздей, сен да биздин карыздарыбызды кечир.

[13] And lead us not into temptation, but deliver us from evil:

For Thine is the Kingdom, and the Power, and the Glory,

for ever. Amen.

13. т Бизди азгырууга алып барба, бизди жамандыктан куткар, анткени Падышалык, күч жана даңк түбөлүккө Сеники. Оомийин.

Matthew **Матай** 6:9-13

* Exodus **Чыгуу** 6:3

KJV

Exodus **Чыгуу** 6:3

3. *And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by the name of God Almighty, but by my name JEHOVAH was I not known to them.*

3.T Мен Ыбрайымга, Ыскакка жана Жакыпка, кудуреттүү Кудайдын атынан көрүндүм. Бирок менин атым менен; "ЖЕХОВА" , алар мени билишкен жок.

1 John 5 **1 Жахан** 5:21

21 *Little children, keep yourselves from idols. Amen.*

21.T Кичинекей балдар; өзүңөрдү буркандардан сактагыла. Оомийин.

- ◊ -